

İtalya'da Ev Sorunları

İtalyanca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Sorunu Bildirirken

Telefonda ya da mesajla ilk temas.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Bir sorun var.	C'è un problema.	çe un prob-le-ma
Isıtma çalışmıyor.	Il riscaldamento non funziona.	il ris-kal-da-men-to non funts-yo-na
Sıcak su yok.	Non c'è acqua calda.	non çe ak-ku-a kalda
Elektrik kesildi.	È andata via la corrente.	e an-da-ta via la kor-ren-te
Su akıtıyor.	C'è una perdita d'acqua.	çe una per-di-ta dak-ku-a
Tuvalet tıkanı.	Il bagno è intasato.	il banyo e in-ta-za-to
Kapı kilitlenmiyor.	La porta non si chiude.	la porta non si kyude
Küf var.	C'è della muffa.	çe della muffa

Aciliyeti Anlatırken

Durumun ciddiyetini belirtmek.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Bu acil.	È urgente.	e ur-cen-te
Evde çocuk var.	Ci sono bambini in casa.	çi sono bam-bi-ni in kaza
Üç gündür böyle.	Va avanti da tre giorni.	va a-van-ti da tre corni
Evde çok soğuk.	Fa molto freddo in casa.	fa molto freddo in kaza
Ne zaman gelebilirsiniz?	Quando può venire?	ku-an-do puo ve-ni-re
Bugün mümkün mü?	È possibile oggi?	e pos-si-bi-le occi
Bekleyebilirim.	Posso aspettare.	posso as-pet-ta-re

Randevu ve Tamirat

Teknisyen gelirken ve gelince.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Ne zaman geleceksiniz?	A che ora viene?	a ke ora vyene
Evde olacağım.	Sarò a casa.	saro a kaza
Çalışıyorum, akşam olur mu?	Lavoro, è possibile di sera?	la-vo-ro, e pos-si-bi-le di sera
Anahtarı komşuya bırakayım mı?	Lascio la chiave al vicino?	laşo la kyave al vi-çi-no
Ücret ödeyecek miyim?	Devo pagare io?	devo pa-ga-re io
Bu benim hatam değil.	Non è colpa mia.	non e kolpa mia

Çözülmezse

Ev sahibi ilgilenmediğinde.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Size iki kere yazdım.	Le ho scritto due volte.	le o skritto due volte
Yazılı cevap istiyorum.	Vorrei una risposta scritta.	vorrey una ris-pos-ta skritta
Bu yasal yükümlülüğünüz.	È un suo obbligo di legge.	e un suo obb-li-go di legge
Taahhütlü mektup göndereceğim.	Le manderò una raccomandata.	le man-de-ro una rak-ko-man-da-ta
Fotoğrafları çektim.	Ho fatto delle foto.	o fatto delle foto
Kiracı derneğine danışacağım.	Mi rivolgo a un sindacato inquilini.	mi ri-vol-go a un sin-da-ka-to in-ku-i-li-ni

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Buongiorno, c'è un problema. Il riscaldamento non funziona. Merhaba, bir sorun var. Isıtma çalışmıyor.
Ev sahibi	Da quanto tempo? Ne zamandır böyle?
Siz	Da tre giorni. Fa molto freddo e ci sono bambini in casa. Üç gündür. Evde çok soğuk ve çocuk var.
Ev sahibi	Capisco, mando un idraulico. Anladım, tesisatçı göndereceğim.
Siz	Quando può venire? Ne zaman gelebilir?
Ev sahibi	Domani pomeriggio. Yarın öğleden sonra.
Siz	Lavoro, è possibile di sera? Çalışıyorum, akşam olur mu?
Ev sahibi	Va bene, lo faccio venire alle sei. Tamam, altıda ayarlarım.
Siz	Devo pagare io? Ücret ödeyecek miyim?
Ev sahibi	No, è a carico mio. Hayır, bu bana ait.
Siz	Grazie mille. Teşekkür ederim.

İtalya'da Bilmeniz Gerekenler

Sorumluluk ayrımı: İtalya'da kazan, tesisat ve yapısal sorunlar ev sahibine; küçük bakım ve kullanımdan doğan aşınma kiracıya aittir. Kazan bakımı (*manutenzione caldaia*) genellikle kiracının görevidir — sözleşmenizde nasıl yazdığına bakın.

Raccomandata: resmî uyarı taahhütlü mektupla (*raccomandata A/R*) yapılır ve tarihli bir kanıt oluşturur. Sonraki her adımın temeli budur.

Yazılı bildirin: telefonla söylemek kayıt bırakmaz. Önce mesaj ya da e-posta, çözüm gelmezse taahhütlü mektup yolunu izleyin.

Kirayı kesmeyin: sorun giderilmiyor diye kirayı ödememek İtalya'da da riskli bir yoldur ve tahliye sebebi olabilir. Yazılı bildirim ve kiracı derneği yolunu izleyin.